Traduzione italiana di riferimento

THORMA

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_48ea5478654c9608ec48

SHA-256: 48ea5478654c9608ec4873ddaf3861aca3c72a3693bb77b0549a65650dc85109

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011	Dichiarazione di esecuzione ai sensi del regolamento (UE) 305/2011
F - 10 - 4 - 003	F - 10 - 4 - 003
1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:	1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08.	Apparecchio a combustibile solido senza fornitura di acqua calda sanitaria EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08.
2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:	2. Tipo, numero di lotto o di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione dei prodotti da costruzione:
Kachle na tuhé palivá ALMERIA sú určené pre prerušovanú prevádzku - zatriedenie kachlí 1a podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.	Le stufe a combustibile solido ALMERIA sono progettate per un funzionamento intermittente - classificazione 1a secondo la Tabella 1 della norma EN 13240/A2.
Základné technické údaje:	Dati tecnici di base:
Typ: ALMERIA. Hlavné rozmery, výška x šírka x hĺbka [mm]: 834 x 602 x 385. Hmotnosť [kg]: 71.	Tipo: ALMERIA. Dimensioni principali, altezza x larghezza x profondità [mm]: 834 x 602 x 385. Peso [kg]: 71.
Menovitý výkon [kW] (drevo / HUB*): 7,5 / 8,0	Potenza nominale [kW] (legno / HUB*): 7,5 / 8,0
Spotreba paliva [kg/h] (drevo / HUB*): 2,2 / 1,8	Consumo di carburante [kg/h] (legna / HUB*): 2,2 / 1,8
Prevádzkový ťah [Pa] (drevo / HUB*): 11 / 12	Spinta operativa [Pa] (legno / MOZZO*): 11 / 12
Priemer dymovodu [mm]: 150	Diametro del condotto [mm]: 150
Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK - Fiľakovo.	Ulteriori dettagli si trovano nel catalogo del produttore THORMA Výroba, sro, SK - Fiľakovo.
3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:	3. Uso previsto del prodotto da costruzione, in conformità con le relative specifiche tecniche armonizzate:
Kachle na tuhé palivá ALMERIA sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.	Le stufe a combustibile solido ALMERIA sono progettate per il riscaldamento e il raffreddamento di ambienti residenziali e pubblici.
4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:	4. Nome, ragione sociale o marchio registrato e indirizzo di contatto del produttore:
THORMA Výroba, s.r.o. Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika. IČ: 36030538. Telefón: +421474511537. Fax: +421474382289. E-mail: sales@thorma.sk.	THORMA Výroba, sro Sede legale della società: Šávoľská cesta 1 , Fiľakovo, Repubblica Slovacca. ID azienda: 36030538 Telefono: + 421474511537 Fax: + 421474382289 E-mail: sales@thorma.sk .
5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:	5. Sistema per la valutazione e la verifica della costanza delle prestazioni dei prodotti da costruzione:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).	Sistema 3 (Allegato V, punto 1.4 del regolamento (UE) n. 305/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio del 2011-03-09).
6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:	6. Il prodotto è coperto dalla seguente norma armonizzata:

Testo originale	Italiano
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08. Posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08. La valutazione secondo il sistema 3 è stata effettuata da Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, organismo notificato 1015 e ha rilasciato:
PROTOKOL O POČÁTEČNÍ ZKOUŠCE TYPU VÝROBKU, č. 30-15782/T, zo dňa 2022-01-21	PROTOCOLLO RELATIVO ALLA PROVA DI TIPO INIZIALE DEL PRODOTTO, n. 30-15782/T, del 21/01/2022
PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku, č. 1015-CPR-30-15782/TZ, zo dňa 2022-02-28	PROTOCOLLO sulla valutazione delle proprietà del prodotto da costruzione, n. 1015-CPR-30-15782/TZ, del 28-02-2022
OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE, č. O-B-00320-22, zo dňa 2022-02-28	CERTIFICATO D'ESAME, n. O-B-00320-22, datato 28-02-2022

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:	7. Le prestazioni dichiarate nella dichiarazione si applicano a tutti i prodotti di cui al punto 2:
Harmonizovaná technická špecifikácia: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08	Norma tecnica armonizzata: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08
Požiarna bezpečnosť - Reakcia na oheň: A1	Sicurezza antincendio - Reazione al fuoco: A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov, minimálne vzdialenosti [mm]: zadná stena 400; bočné steny 400; strop 800; čelná stena 800	Distanza dai materiali infiammabili, distanze minime [mm]: parete posteriore 400; pareti laterali 400; soffitto 800; parete frontale 800
Riziko vypadnutia horiaceho paliva: požiadavka splnená	Rischio di fuoriuscita di combustibile in combustione: requisito soddisfatto
Emisie spalín: CO (13% O2) [%] (drevo / HUB*): 0,07 / 0,07	Emissioni di gas di scarico: CO (13% O2) [%] (legna / HUB*): 0,07 / 0,07
Emisie spalín: CO (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 845 / 836	Emissioni di gas di scarico: CO (13% O2) [mg/Nm3] (legna / HUB*): 845 / 836
Emisie spalín: PM (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 29 / 30	Emissioni di gas di combustione: PM (13% O2) [mg/Nm3] (legna / HUB*): 29 / 30
Emisie spalín: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 64 / 88	Emissioni di gas di combustione: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (legna / HUB*): 64 / 88
Emisie spalín: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (drevo / HUB*): 127 / 196	Emissioni di gas di scarico: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (legna / HUB*): 127 / 196
Povrchová teplota: požiadavka splnená	Temperatura superficiale: requisito soddisfatto
Elektrická bezpečnosť: NPD	Sicurezza elettrica: NPD
Čistiteľnosť: požiadavka splnená	Pulibilità: requisito soddisfatto
Max. pracovný tlak: NPD	Pressione massima di esercizio: NPD
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla): požiadavka splnená	Resistenza meccanica (capacità di carico del tubo di scarico): requisito soddisfatto
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone [°C] (drevo / HUB*): 223 / 197	Temperatura dei fumi alla potenza termica nominale [°C] (legna / HUB*): 223 / 197
Menovitý tepelný výkon [kW] (drevo / HUB*): 7,5 / 8,0	Potenza termica nominale [kW] (legna / HUB*): 7,5 / 8,0
Výkon vykurovania priestoru [kW] (drevo / HUB*): 7,5 / 8,0	Capacità di riscaldamento ambiente [kW] (legna / HUB*): 7,5 / 8,0
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime [%] (drevo / HUB*): 80,1 / 83,0	Efficienza energetica stagionale per il riscaldamento in modalità attiva [%] (legna / HUB*): 80,1 / 83,0
Sezónna energetická účinnosť vykurovania [%] (drevo / HUB*): 70,1 / 73,0	Efficienza energetica stagionale per il riscaldamento [%] (legna / HUB*): 70,1 / 73,0
Výkon ohrevu vody: NPD	Capacità di riscaldamento dell'acqua: NPD
HUB* = hnedouhoľné brikety	HUB* = bricchette di lignite
8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.	8. Le caratteristiche del prodotto (prodotto) di cui ai punti 1 e 2 sono conformi alle caratteristiche di cui al punto 7.

Testo originale	Italiano
Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.	La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante identificato al punto 4.
Podpísané za výrobcu a jeho menom: Ing. Milan Kováč, riaditeľ (meno a funkcia). Fiľakovo, 2022-03-03 (miesto a dátum vydania).	Firmato per conto del produttore: Ing. Milan Kováč, direttore (nome e qualifica). Fiľakovo, 2022-03-03 (luogo e data di emissione).
NPD (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje.	NPD (Nessuna prestazione determinata) - il requisito non si applica al prodotto.

Prehlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EU) 305/2011

č.: F – 10 – 4 – 003

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Spotrebič na tuhé palivá bez dodávky teplej vody EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08.

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:
Krbové kachle na tuhé palivá **ALMERIA** sú určené pre prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbových kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Základné technické údaje krbových kachlí na tuhé palivá:

Typ	Hlavné rozmery (mm)			Hmotnosť (kg)	Menovitý výkon (kW)		Spotreba paliva (kg/h)		Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)	
	výška	šírka	hĺbka		drevo	HUB*	drevo	HUB*		drevo	HUB*
ALMERIA	834	602	385	71	7,5	8,0	2,2	1,8	150	11	12

Ďalšie údaje sú uvedené v katalógu výrobcu THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. Zamýšľané použitie stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
Krbové kachle na tuhé palivá **ALMERIA** sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:
Názov firmy: THORMA Výroba, s.r.o.
Sídlo firmy: Šávoľská cesta 1, Fiľakovo, Slovenská republika
IČ: 36030538
telefón: +421474511537
fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:
Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 zo dňa 2011-03-09).

6. Na výrobok sa vzťahuje harmonizovaná norma:
EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007-08, posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojárenský skúšobný ústav, š.p., Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal:
- PROTOKOL O POČÁTEČNÍ ZKOUŠCE TYPU VÝROBKU, č. 30-15782/T, zo dňa 2022-01-21
- PROTOKOL o posouzení vlastností stavebního výrobku č. 1015-CPR-30-15782/TZ, zo dňa 2022-02-28
- OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE, č. O-B-00320-22, zo dňa 2022-02-28

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prehlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08		
Základná charakteristika	Vlastnosti		
Požiarna bezpečnost – Reakcia na oheň	A1		
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti [mm]: • zadná stena: 400 • bočné steny: 400 • strop: 800 • čelná stena: 800		
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	požiadavka splnená		
Emisie spalín	Parameter	Drevo	HUB*
	CO (13%O_2) [%]	0,07	0,07
	CO (13%O_2) [mg/Nm^3]	845	836
	PM (13%O_2) [mg/Nm^3]	29	30
	OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]	64	88
	NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]	127	196
Povrchová teplota	požiadavka splnená		
Elektrická bezpečnosť	NPD		
Čistiteľnost	požiadavka splnená		
Max. pracovný tlak	NPD		
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	T [°C]	Drevo	HUB*
		223	197
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	požiadavka splnená		
Menovitý tepelný výkon	P_{nom} [kW]	Drevo	HUB*
		7,5	8,0
Výkon vykurovania priestoru	P [kW]	Drevo	HUB*
		7,5	8,0
Výkon ohrevu vody	NPD		
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$ [%]	Drevo	HUB*
		80,1	83,0
Sezónna energetická účinnosť vykurovania	η_s [%]	Drevo	HUB*
		70,1	73,0

HUB* = hnedouhoľné brikety

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísané za výrobcu a jeho menom:

Ing. Milan Kováč, riaditeľ
(meno a funkcia)

Fiľakovo, 2022-03-03
(miesto a dátum vydania)

.....

„NPD" (No Performance Determined) - požiadavka sa na daný výrobok nevzťahuje.